

Bedienungsanleitung



SealVal² ADT – Rev 00

sealval²

Symbole

Auf dem Produkt und/oder in diesem Handbuch verwendete Symbole:



WARNUNG!
Verletzungsgefahr



ACHTUNG!
Um Schäden zu vermeiden



WARNUNG!
Gefahr eines
elektrischen Schlages!



HEISSE
OBERFLÄCHEN!
Verbrennungsgefahr



Die Bedienungsanleitung
lesen



Wenden Sie sich an
den Kundendienst



Nicht mit normalem
Abfall entsorgen.



Allgemeine Erläuterungen, ohne
Gefahr für Menschen oder
Gegenstände

Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	4
2	Lieferumfang	6
3	Sicherheitshinweis	7
4	Installation	9
5	Stromanschluss	16
6	Inbetriebnahme und Einstellungen	17
7	Erstellung von versiegelten Beuteln	23
8	Speicherkarte	26
9	Reinigung und Wartung	27
10	Fehlerbehebung	28
11	Entsorgung	30
12	Technische Daten	31

1. Einleitung



INFORMATIONEN ZU DIESEM HANDBUCH

Dieses Handbuch enthält die Bedienungsanleitung des W&H-Versiegelungsgeräts SealVal².

Alle Zeichnungen, Bilder und Texte in diesem Handbuch sind Eigentum des Herstellers.

Alle Rechte vorbehalten. Auch die teilweise Vervielfältigung der Zeichnungen, Bilder oder Texte ist untersagt.

Den in diesem Dokument enthaltenen Informationen sind Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.



ZU IHRER SICHERHEIT UND DER SICHERHEIT IHRER PATIENTEN

Mit diesem Handbuch werden Ihnen Informationen zum W&H-Versiegelungsgerät SealVal² zur Verfügung gestellt, um Folgendes sicherzustellen:

- ordnungsgemäße Installation und Konfiguration
- optimale Nutzung
- sicherer und zuverlässiger Betrieb
- regelmäßige Wartung und Servicearbeiten.

Dieses Handbuch bildet einen wesentlichen und notwendigen Teil des Produkts und muss sorgfältig in der Nähe des Geräts gelagert werden oder an einem Ort, dem jedem, der bei der Verwendung des Geräts involviert ist, für einen leichten und schnellen Bezug bekannt ist.



Die Sicherheitsinformationen in Kapitel 3 bitte sorgfältig lesen.

VERWENDUNGSZWECK

Bei SealVal² handelt es sich um ein Gerät zur Thermoversiegelung und zum Schneiden von Rollen und Taschen aus laminiertem Papier/Polypropylen oder anderen thermosiegelfähigen Materialien.

Das Gerät überwacht, speichert und zeigt die Daten und Ergebnisse des Versiegelungsprozesses zur Überprüfung an.

Die Versiegelung entspricht den folgenden Normen: EN 868-5 und ISO 11607-2.

Das Versiegelungsgerät wurde zur Verwendung als Teil eines mit der EN ISO 17665-1 konformen „Sterilisationssystems“ entwickelt (Sterilisation von Hygieneartikeln, feuchte Wärme).



ALLGEMEINE WARNHINWEISE

Dieses Gerät ist ausschließlich zur professionellen Verwendung bestimmt und darf ausschließlich von qualifizierten und geschulten Personen verwendet werden.

Es gibt zwei Instanzen, die das Versiegelungsgerät bedienen dürfen (entweder für die Verwendung oder zur Wartung):

- Der BEDIENER ist die Person, die das Gerät für den Verwendungszweck tatsächlich bedient.
- Die ZUSTÄNDIGE BEHÖRDE ist die Person (oder Gruppe von Personen), die für die Verwendung, Wartung und die Ausbildung und Schulung des Bedieners zuständig ist. Die zuständige Behörde besitzt die rechtliche Verantwortung für die Erfüllung der Installations- und Betriebsanforderungen.

Der Hersteller kann für keine technischen Fehler, Schäden und Körperverletzungen haftbar gemacht werden, auch wenn sie durch unsachgemäße Verwendung, Handhabung, Installation, Wartung oder jegliche andere Umstände verursacht wurden, die nicht in Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch aufgeführten Bestimmungen stehen.

Verantwortung des Herstellers



Der Hersteller kann nur Verantwortung für die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung des Produkts übernehmen, wenn das Produkt selbst in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung installiert, verwendet und gewartet wird.

Die Wartung durch nicht autorisierte Personen macht alle Ansprüche auf Garantie und alle anderen Ansprüche ungültig.

2. Lieferumfang



ALLGEMEINE BERATUNG ZUR LIEFERUNG

Prüfen Sie nach Eingang den Versandkarton und die Verpackung auf sichtbare Schäden.

Öffnen Sie die Verpackung und prüfen Sie Folgendes:

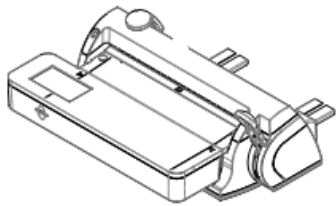
- Die gelieferte Ware entspricht den technischen Daten.
- Es sind keine Schäden zu sehen.

Kontaktieren Sie im Falle von Schäden sofort Ihren Händler und/oder Spediteur.

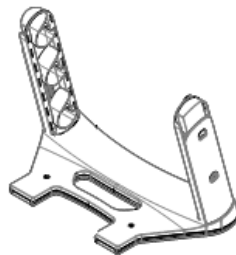


Die Verpackung des Produkts ist umweltfreundlich und kann von Industrie-Recyclingunternehmen entsorgt werden. Wir empfehlen Ihnen allerdings, die Originalverpackung zu behalten, für den Fall, dass Sie das Gerät versenden oder transportieren müssen.

Verpackungsinhalt



Versiegelungseinheit



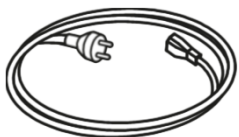
Rollenhalter



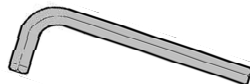
Rolle für Rollenhalter (2 Stk.)



Rollenstopper (4 Stk.)



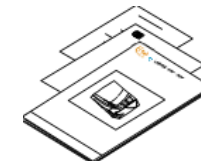
Stromkabel



Innensechskant-Schraubendreher



Sicherungen (2 Stk.)



Bedienungsanleitung
Konformitätserklärung
Sicherheitsinformationen

INFO: Das Ethernet-Kabel ist nicht inbegriffen.

3. Sicherheitshinweis



ALLGEMEINER SICHERHEITSHINWEIS

Die Bedienungsanleitung vor der Installation, dem Anschluss, der Verwendung und Wartung des Geräts sorgfältig lesen.

Das Gerät muss genauestens gemäß den Anweisungen und dem Sicherheitshinweis in diesem Handbuch verwendet werden.

Die Verwendung des Geräts auf eine andere Weise beeinträchtigt möglicherweise die Sicherheit oder Integrität des Produkts, beeinträchtigt die Garantie auf das Produkt und befreit den Hersteller von jeglicher Verantwortung bezüglich der Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung des Produkts.



THERMISCHE GEFAHR

Die Schweißnaht wird automatisch zu hohen Temperaturen aufgeheizt, sobald das Versiegelungsgerät eingeschaltet wird – Verbrennungsgefahr!

Jederzeit während der Verwendung und bei der Durchführung von Wartungsarbeiten am Gerät angemessene PSA (z. B. Handschuhe) tragen.

Wenn Sie das Versiegelungsgerät im heißen Zustand unbeaufsichtigt lassen, immer ein Zeichen „WARNUNG – HEISSES GERÄT“ anbringen, um andere Personen zu warnen, die sich dem Gerät nähern.



ELEKTRISCHE GEFAHREN

Kein Wasser oder andere Flüssigkeiten über das Gerät gießen (Gefahr von elektrischen Kurzschlüssen).

Vor der Reinigung, Inspektion, Wartung oder Instandhaltung des Geräts dieses ausschalten und das Netzkabel herausziehen.

Sicherstellen, dass der Netzstecker des Versiegelungsgeräts ordnungsgemäß geerdet ist und alle entsprechenden Sicherheitsanforderungen sowie andere Anforderungen erfüllt sind.

Das Versiegelungsgerät weder zerlegen noch die Abdeckung entfernen. Gefährliche Spannung im Inneren.

Nur das vom Hersteller zur Verfügung gestellte Netzkabelset verwenden.



UMWELTGEFAHREN

Das Versiegelungsgerät muss in einem/r sauberen und trockenen Raum/Umgebung bedient werden.

Das Versiegelungsgerät nicht in der Nähe von explosiven oder brennbaren Gasen, Dämpfen, Flüssigkeiten oder Feststoffen bedienen.



MANIPULATION

Das Typenschild oder die Etiketten nicht vom Gerät entfernen.

Reparaturen und Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten müssen von autorisierten Servicedienstleistern und immer unter der Verwendung von ausschließlich Originalersatzteilen durchgeführt werden.

Sicherheitshinweis



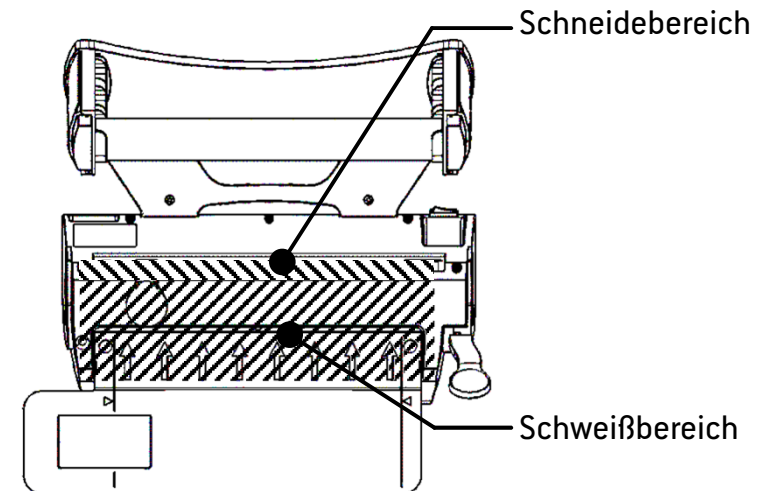
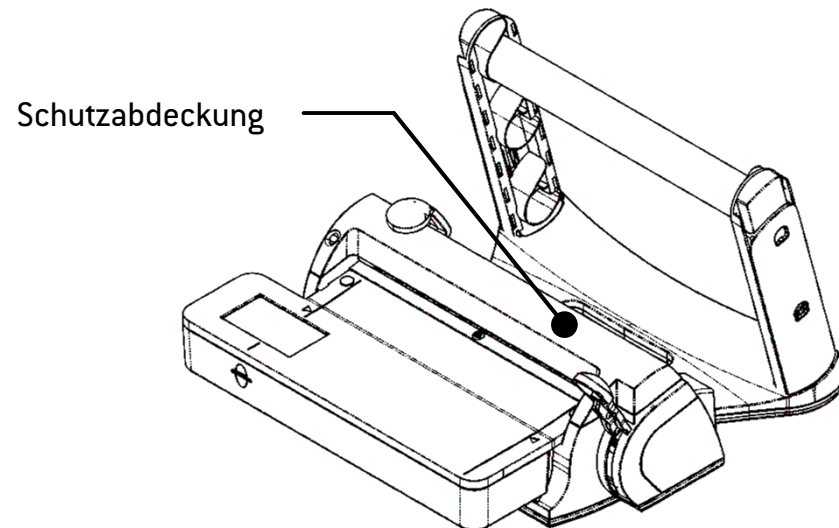
BEDIENUNGSHINWEIS

Ihre Finger/Hände nicht in den Schweißbereich bringen, wenn das Versiegelungsgerät eingeschaltet ist oder kurz nachdem es ausgeschaltet wurde.

Wenn Sie auf den Bereich zugreifen müssen, warten, bis die Einheit vollständig abgekühlt ist.

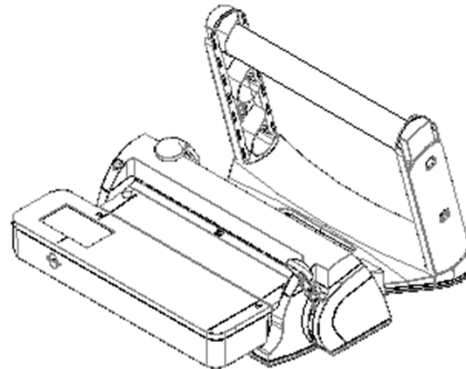
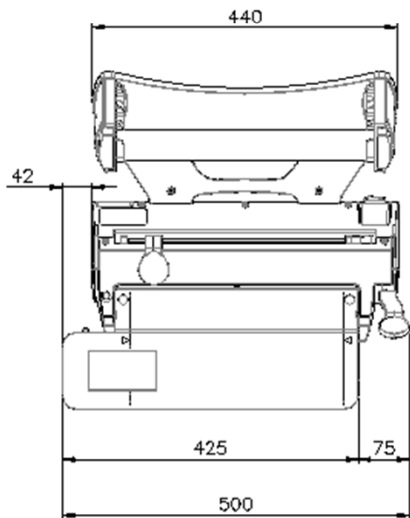
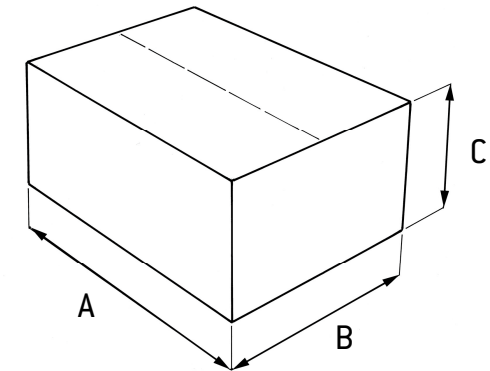
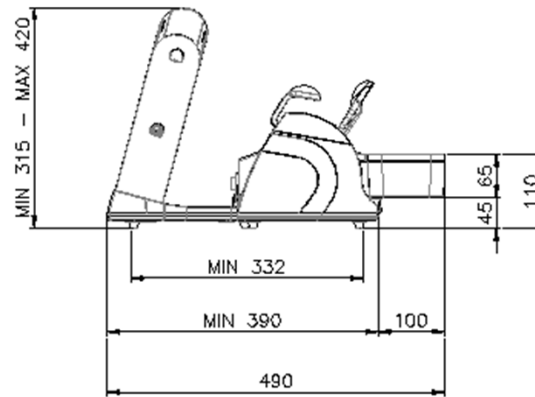
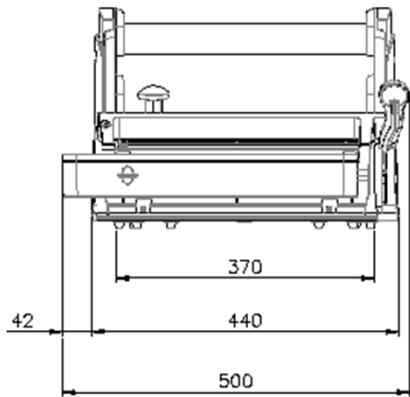
Ihre Finger nicht unter die Schutzabdeckung des Schweißbereichs bringen, wenn der Schweißhebel bedient wird.

Ihre Finger oder andere Objekte nicht in den Schneidebereich bringen.



4. Installation

Allgemeine Abmessungen (mm)



Abmessungen der

Verpackung:

A = 560 mm

B = 500 mm

C = 380 mm

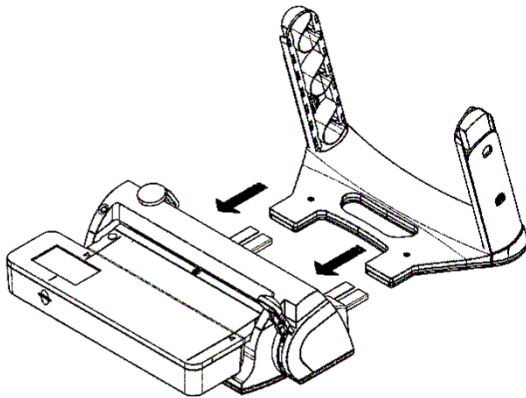
Gesamtgewicht: 10,2 kg

Installation

WARNHINWEISE ZUR INSTALLATION:

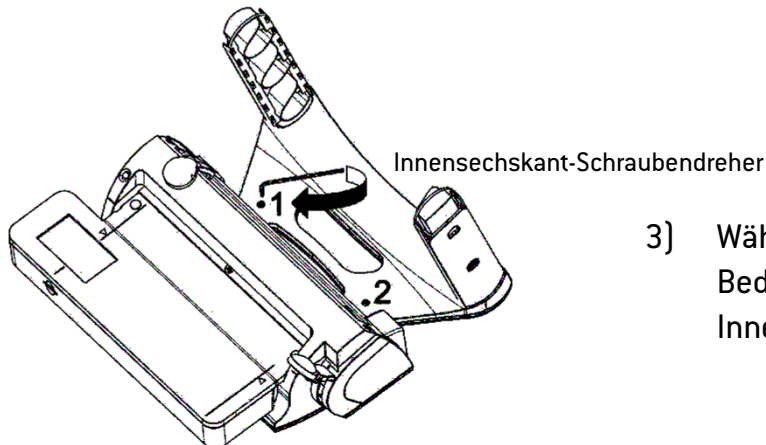


- Das Gerät muss sich auf einer horizontalen, ebenen Fläche in einem gut belüfteten Raum befinden.
- Um das Gerät herum ausreichend Platz für die Handhabung lassen. Ausreichend Platz sicherstellen, um auf die Anschlussleitung zugreifen und sie abziehen zu können.
- Kein Wasser in und auf das Gerät kommen lassen: Das Gerät nicht in der Nähe von Waschbecken, Wasserhähnen oder von Orten installieren, an die Wassereinspritzungen oder verschüttetes Wasser gelangen kann.
- Das Gerät fern von Wärmequellen halten.
- Sicherstellen, dass der Netzstecker nicht übermäßig gebogen, gequetscht oder belastet wird.
- Ein abgeschirmtes Ethernet-Kabel verwenden.



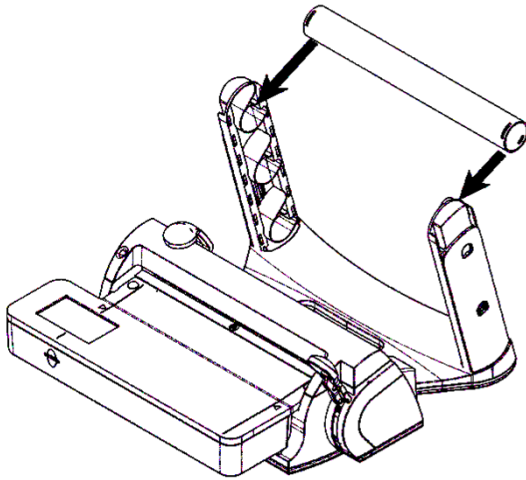
- 1) Nehmen Sie vorsichtig die Versiegelungseinheit und den Rollenhalter aus der Verpackung.
- 2) Befestigen Sie den Rollenhalter am Versiegelungsgerät, indem Sie ihn auf der Metallführung schieben.

INFO: Wenn Sie den Rollenhalter an der Wand anbringen möchten, siehe Kapitel „WANDINSTALLATION DES ROLLENHALTERS“ später.



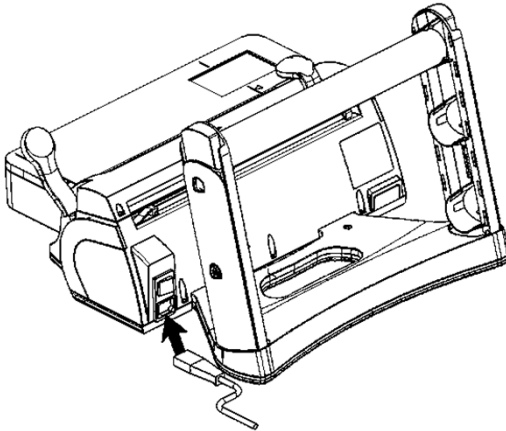
- 3) Wählen Sie einen Abstand zwischen dem Gerät und dem Rollenhalter entsprechenden Ihren Bedürfnissen; befestigen Sie danach die Schrauben (1 und 2) mit mitgelieferten Innensechskant-Schraubendreher.

Installation

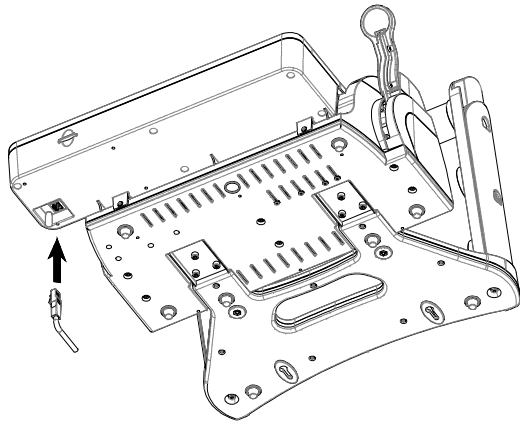


- 5) Befestigen Sie ein oder zwei Rohre* am Rollenhalter. Drehen Sie die Rohre leicht, sodass die Steckplätze am Rohr mit den Reliefs in den Rohrstützen übereinstimmen.

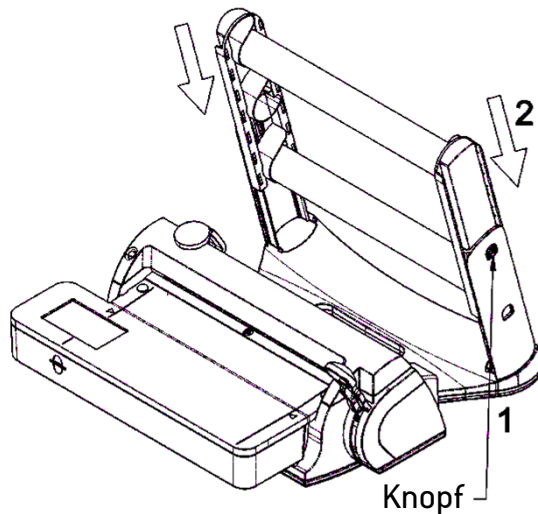
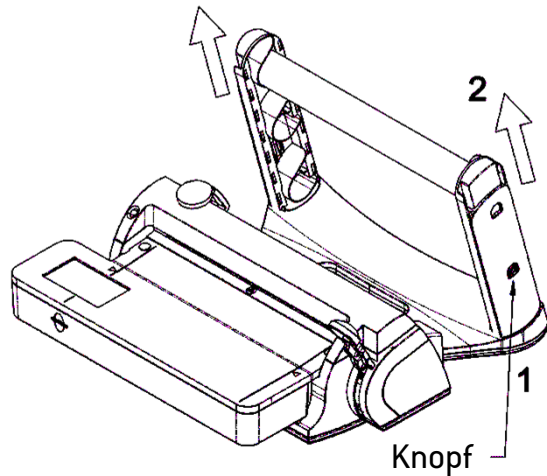
* Gemäß Ihren Bedürfnissen.



- 6) Schließen Sie das Stromkabel an.
Das Versiegelungsgerät ist nun betriebsbereit.



- 7) Optional: Schließen Sie das Ethernet-Kabel an.



ANPASSUNG DES ROLLENHALTERS

Das Versiegelungsgerät kann folgendermaßen betrieben werden:

- mit dem Rollenhalter in der unteren Position und einer Rolle
- mit dem Rollenhalter in der verlängerten Position und einer oder zwei Rollen.

So ziehen Sie den Rollenhalter aus:

- 1) Drücken Sie auf die zwei Knöpfe auf den seitlichen Stützen des Rollenhalters.
- 2) Heben Sie die zwei ausziehbaren Stützen, bis die zwei Knöpfe in die oberen Löcher einrasten.

INFO: Das Rohr für die Rollenhalter zur einfacheren Anpassung entfernen.

So setzen Sie den Rollenhalter herab:

- 1) Drücken Sie auf die zwei Knöpfe auf den seitlichen Stützen des Rollenhalters.
- 2) Drücken Sie die zwei ausziehbaren Stützen nach unten, bis die zwei Knöpfe in die unteren Löcher einrasten.

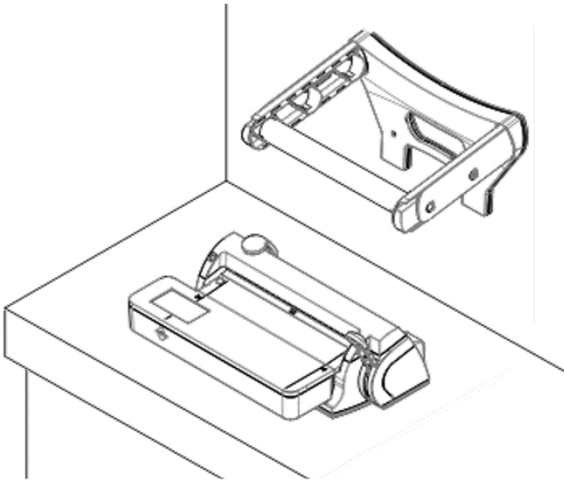
INFO: Das Rohr für die Rollenhalter zur einfacheren Anpassung entfernen.



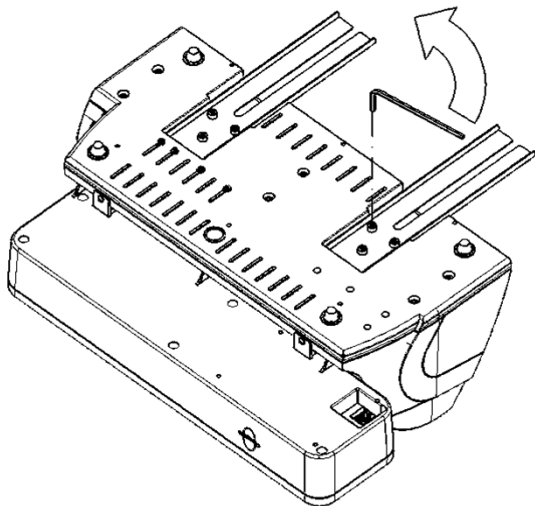
WARNUNG:

Wenn der Rollenhalter ausgezogen ist, die leichteren Rollen am oberen Rohr anbringen.
Das maximale Gesamtgewicht ist 5 kg.

WANDINSTALLATION DES ROLLENHALTERS



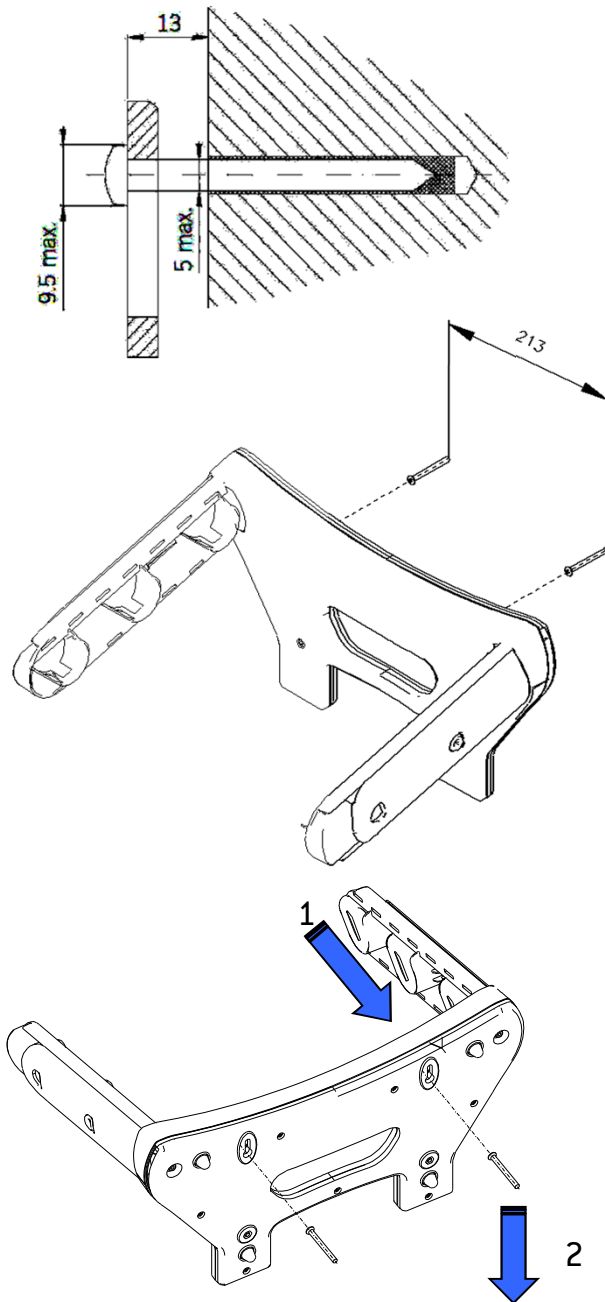
Durch die Installation des Rollenhalters an der Wand wird Platz auf dem Arbeitstisch gespart.



Entfernen Sie zur weiteren Raumersparnis die zwei Metallführungen unter dem Versiegelungsgerät, indem Sie die sechs Inbusschrauben entfernen (siehe Abbildung).

Verwenden Sie dafür den mitgelieferten Innensechskant-Schraubendreher.

Installation



- 1) Setzen Sie zwei Dübel in die Wand. Mitte-bis-Mitte 213 mm, Schraubenkopf mit max. Durchmesser 9,5 mm, Schraube mit max. Durchmesser 5 mm, mit einem Überhang von 13 mm festschrauben.



WARNUNG: Geeignete Dübel für Ihr Wandmaterial verwenden.

- 1) Den Rollenhalter an der Wand anbringen und dabei die hinteren Bohrungen mit den überstehenden Schrauben abgleichen.
- 2) Den Rollenhalter mit den Schrauben befestigen, indem er nach unten geschoben wird.



WARNUNG:

Wenn das Rohr am Rollenhalter befestigt ist, müssen die Steckplätze daran an den Zähnen des Rollenhalters ausgerichtet sein. Falls dies der Fall ist, leicht drehen.

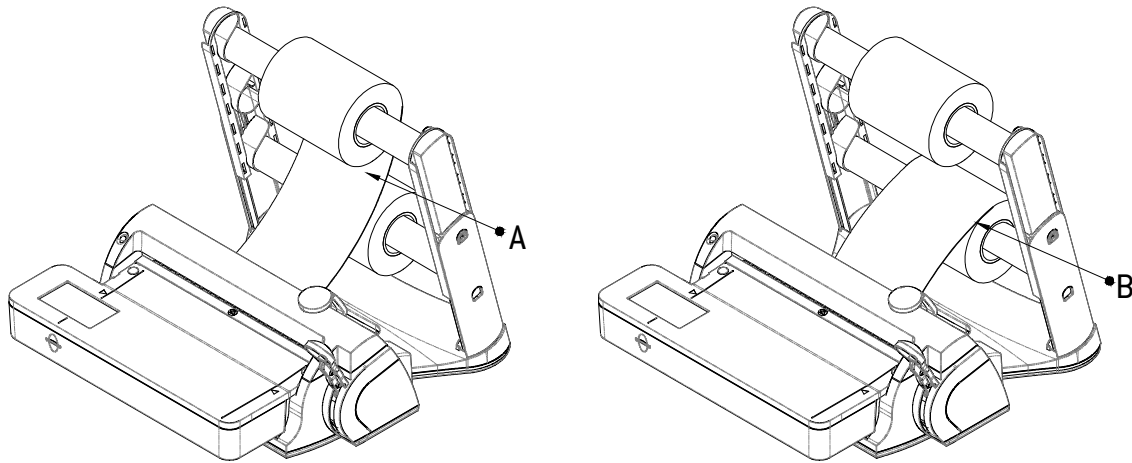


WARNUNG:

Wenn der Rollenhalter an der Wand befestigt ist, sollte er verwendet werden, wenn sich die Stütze in der kürzeren Position befindet; außerdem sollte nur ein Rohr verwendet werden.

Wenn Sie ihn mit ausgezogenen Stützen verwenden, die leichteren Rollen am äußeren Rohr anbringen. Das maximale Rollengewicht ist 2 kg.

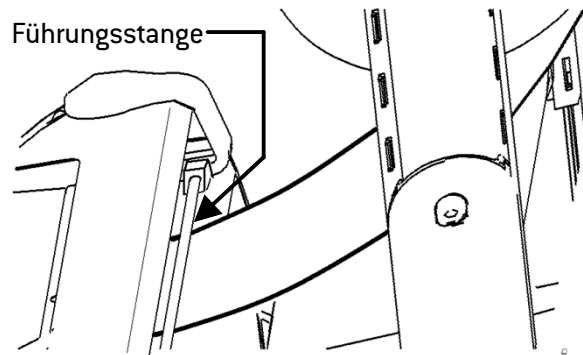
Installation



ROLLENINSTALLATION

Wenn Sie zwei Rollenhalterrohre verwenden:

- Die obere Rolle muss nach unten abrollen (A).
- Die untere Rolle muss nach oben abrollen (B).



ROLLENPFAD

Führen Sie die Papierrolle unter der Führungsstange durch.

Die Polypropylenseite kann entweder nach oben oder nach unten zeigen.

Nur wenn Sie die Rollen mit Winkelstücken verwenden, muss die Polypropylenseite nach OBEN zeigen.



ROLLENSTOPPER

Die mitgelieferten Rollenstopper können verwendet werden, um eine unbeabsichtigte Bewegung der Papierrollen und ein unregelmäßiges Abrollen des Papiers zu vermeiden.

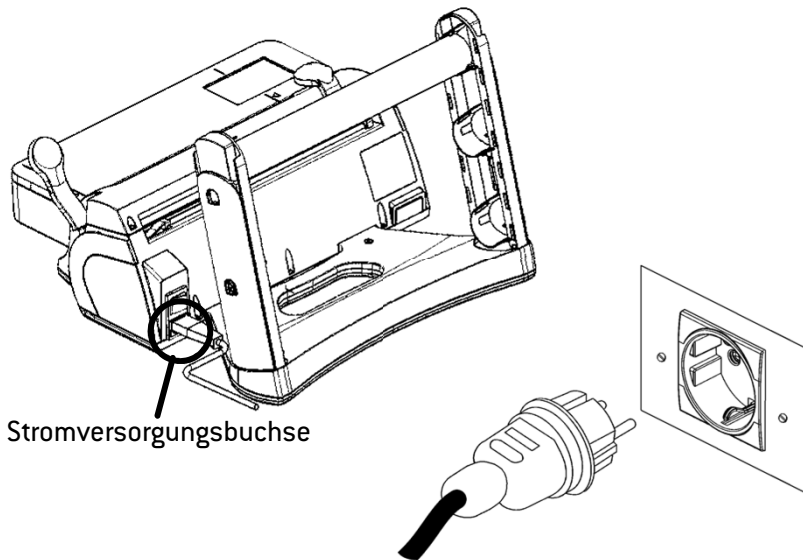
- 1) Befestigen Sie die Rollenpositioniervorrichtung mit etwas Druck auf dem Rollenhalterrohr.
- 2) Schieben Sie sie auf die Papierrolle, um es mit etwas seitlichen Abstand abrollen zu lassen.

5. Stromanschlüsse



Bevor Sie das Versiegelungsgerät an die Stromversorgung anschließen, stellen Sie Folgendes sicher:

- Die Daten zur Stromversorgung (Spannung, Stromstärke, Frequenz usw.) stimmen mit dem Datenetikett auf der Rückseite des Geräts überein.
- Die Stromversorgung erfüllt alle entsprechenden Normen im Land der Verwendung.
- Die Steckdose ist ordnungsgemäß geerdet.



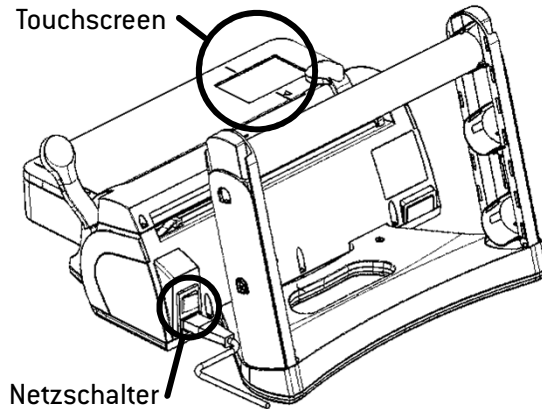
Schließen Sie das Kabelset an die Fassung auf der Rückseite des Versiegelungsgeräts an.

Schließen Sie das Stromkabel an eine Wandsteckdose an.



Nur das vom Hersteller zur Verfügung gestellte Kabelset verwenden.
Das Stromkabel nicht übermäßig biegen und keine Objekte darauf legen.

6. Inbetriebnahme und Einstellung



STEUERUNGEN UND BEFEHLE

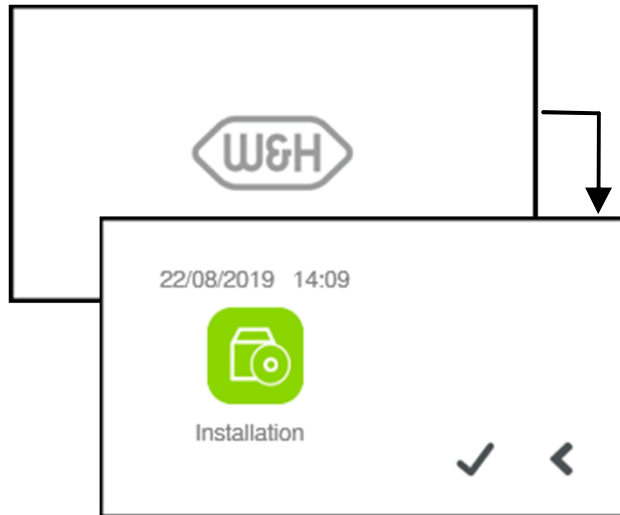
Das Versiegelungsgerät ist auf der Rückseite mit einem Netzschalter ausgestattet und wird über einen Farb-Touchscreen gesteuert.

Schalten Sie das Versiegelungsgerät EIN, indem Sie den Netzschalter bedienen.



WARNUNG:

Bevor Sie das Gerät einschalten, sicherstellen, dass alle Installationsschritte abgeschlossen wurden, wie auf den vorherigen Seiten dieses Handbuch beschrieben.



Ein paar Sekunden nach Einschalten des Versiegelungsgeräts erscheint der Bildschirm WILLKOMMEN.

Nach einem kurzen Selbsttest-Zeitraum erscheint der Bildschirm INSTALLATION.

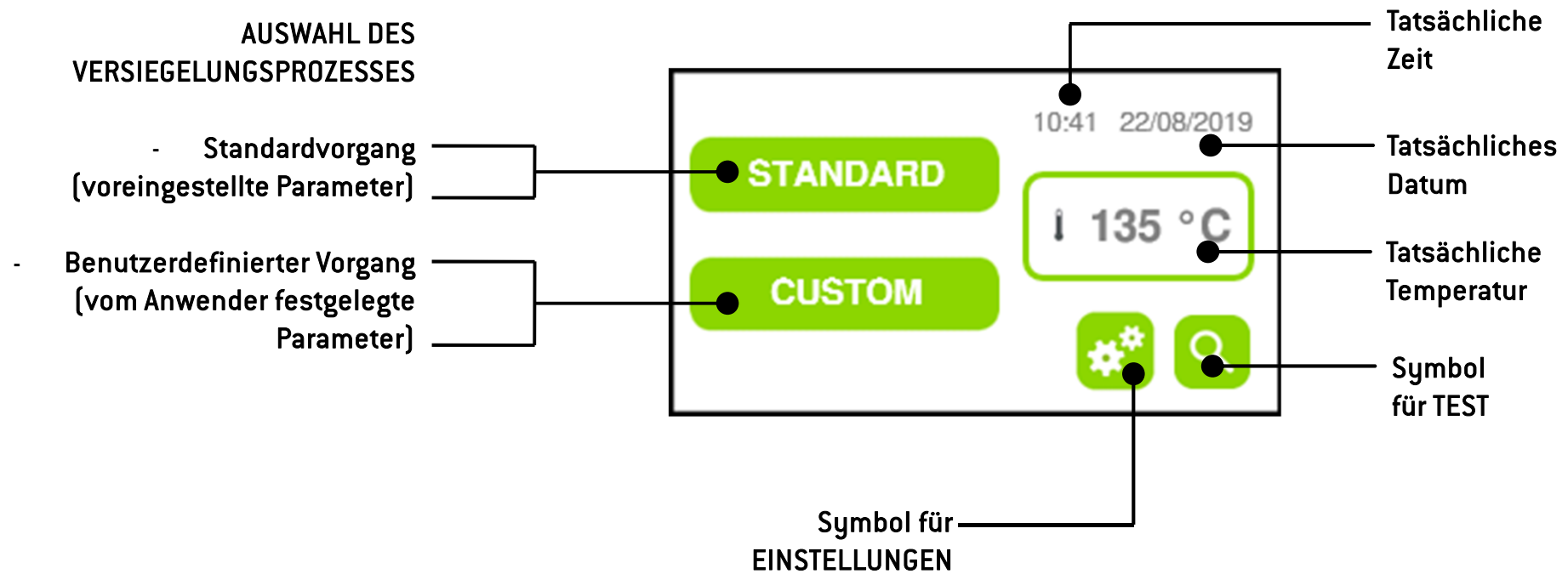
Bestätigen Sie die Installation, indem Sie auf ✓ tippen, oder fahren Sie ohne die Installation fort, indem Sie auf < tippen.

Auf diesem Bildschirm können Sie auf den Bildschirm EINSTELLUNG VON DATUM/UHRZEIT zugreifen (siehe nachfolgend).

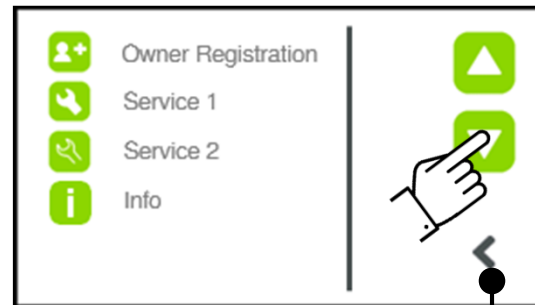
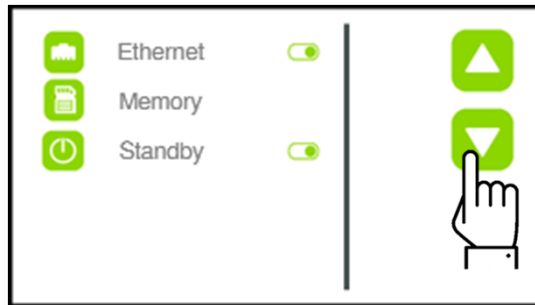
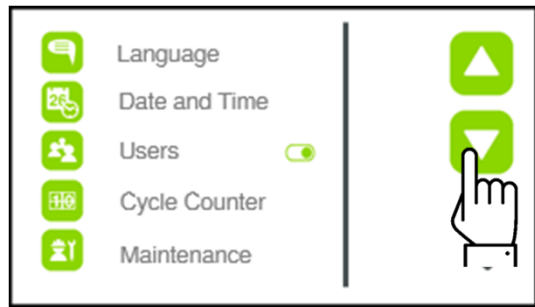
Wenn Sie die Installation bestätigen, wird der Bildschirm INSTALLATION nicht länger angezeigt und der Wartungszähler wird gestartet.

Andernfalls wird der Bildschirm INSTALLATION erneut angezeigt.

START-Bildschirm



Einstellungen



KONFIGURATION

Tippen Sie auf dem START-Bildschirm (siehe vorherige Seite) auf das Symbol KONFIGURATION.

Durchblättern Sie die Seiten mit den Symbolen für AUFWÄRTS und ABWÄRTS, um sich weitere Konfigurationsoptionen anzeigen zu lassen.

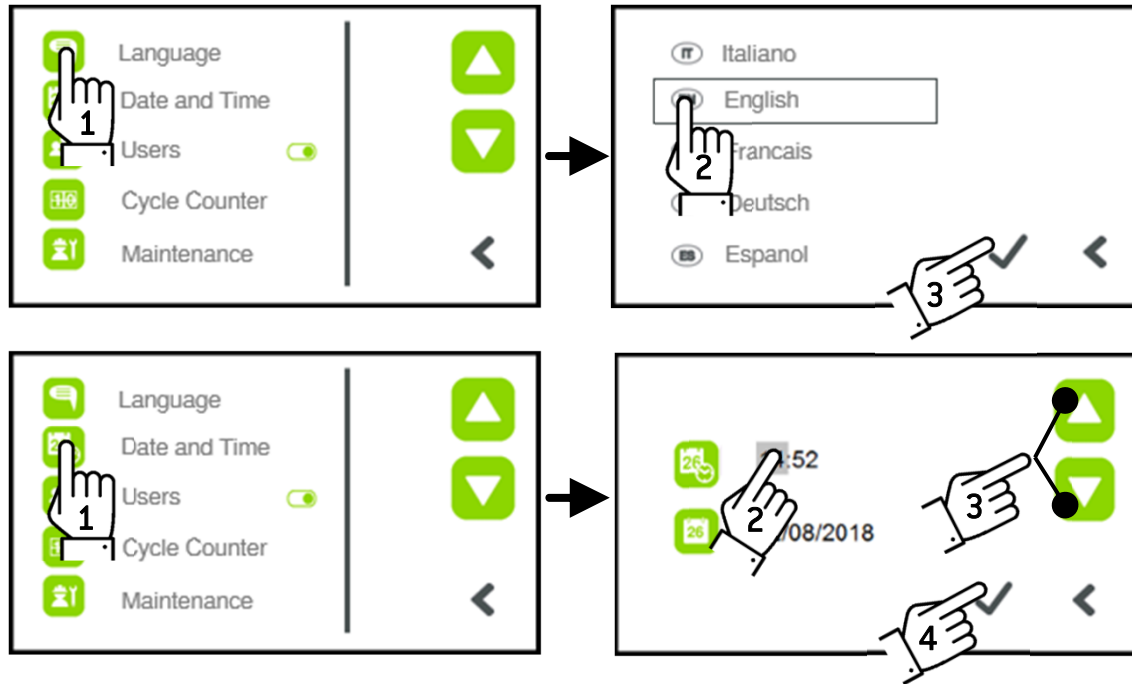
Wenn Sie auf der letzten Seite auf ABWÄRTS tippen, werden Sie zum Beginn der Liste weitergeleitet (erste Seite).

Tippen Sie auf das Symbol in der Nähe des Elements, das Sie konfigurieren möchten.

Es wird ein Konfigurationsbildschirm angezeigt (siehe nächste Seiten), über den Sie die von Ihnen gewählten Parameter festgelegt werden können.

Wenn Sie auf ZURÜCK tippen, werden Sie zum START-Bildschirm weitergeleitet.

Einstellungen



SPRACHEINSTELLUNG

Tippen Sie auf dem START-Bildschirm auf KONFIGURATION – SPRACHE (1).

Tippen Sie auf die Sprache, die Sie konfigurieren möchten (Beispiel: Englisch) (2) und bestätigen Sie danach, indem Sie auf ✓ (3) tippen.

Um die Konfiguration ohne Änderungen zu beenden, tippen Sie auf das Symbol für ZURÜCK (◀).

EINSTELLUNG VON DATUM UND UHRZEIT

Tippen Sie auf dem START-Bildschirm auf KONFIGURATION – DATUM UND UHRZEIT (1).

Tippen Sie auf die Zahl, die Sie einstellen möchten (Beispiel: Minuten) (2); danach:

- Ändern Sie die Uhrzeit [hh/mm] mit AUFWÄRTS und ABWÄRTS (3).
- Ändern Sie das Datum im Bildschirm KALENDER.

Bestätigen Sie am Ende, indem Sie auf ✓ (4) tippen.

Um die Konfiguration ohne Änderungen zu beenden, tippen Sie auf das Symbol für ZURÜCK (◀).

ANWENDEREINSTELLUNG

Tippen Sie auf dem START-Bildschirm auf KONFIGURATION – BENUTZER (1).

Aktivieren Sie die Benutzeridentifikationsfunktion: Tippen Sie auf das Schaltersymbol (1).

Grün = aktiviert; grau = deaktiviert.

Durch Tippen auf das Symbol BENUTZER (2) greifen Sie auf den Bildschirm BENUTZERKONFIGURATION zu. Hier können Sie Folgendes durchführen:



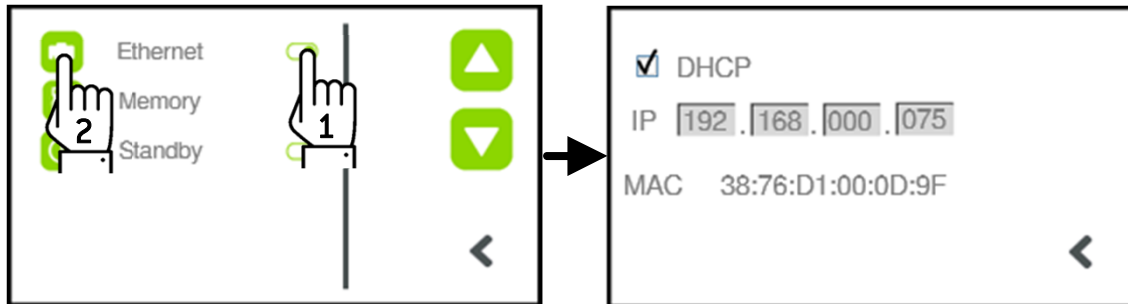
- Anmelden als ein Benutzer: Heben Sie mit AUFWÄRTS und ABWÄRTS Ihren Namen hervor und bestätigen Sie dann mit ✓.
 - Hinzufügen eines Benutzers: Tippen Sie auf das Symbol BENUTZER HINZUFÜGEN (3). Geben Sie über die Tastatur den Namen/Nachnamen des neuen Benutzers ein und bestätigen Sie mit ✓.
 - Löschen eines Benutzers: Heben Sie mit AUFWÄRTS und ABWÄRTS den zu löschenden Anwender hervor und tippen Sie dann auf das Symbol BENUTZER LÖSCHEN (4).
- Um die Konfiguration ohne Änderungen zu beenden, tippen Sie auf das Symbol für ZURÜCK (◀).

Einstellungen

ETHERNET-EINSTELLUNG

Schließen Sie den Ethernet-Port des Versiegelungsgeräts mithilfe eines geeigneten Kabels an einen Netzwerkstecker an.

Tippen Sie auf dem START-Bildschirm auf KONFIGURATION. Tippen Sie auf ABWÄRTS, bis das ETHERNET-Element angezeigt wird. Tippen Sie auf das Schaltersymbol [1], um die Funktion zu aktivieren (grün = aktiviert; grau = deaktiviert).



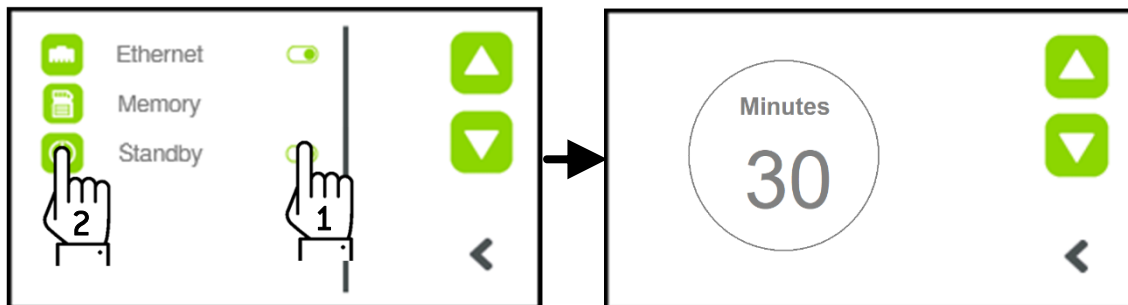
Tippen Sie auf das ETHERNET-Symbol [2]: Der Konfigurationsbildschirm wird angezeigt.

Wenn Ihr Netzwerk dynamische IP-Adressen unterstützt, aktivieren Sie die DHCP-Option. Dadurch wird die Kommunikation zwischen dem Versiegelungsgerät und dem Netzwerk erlaubt. Wenn Ihr Netzwerk keine dynamischen IP-Adressen unterstützt, tippen Sie auf die IP-Felder und geben Sie die IP-Adresse manuell ein.

STANDBY-EINSTELLUNG

Wenn diese Funktion aktiviert ist, wechselt das Gerät nach einer bestimmten Dauer (von Anwender festgelegt) in den STANDBY-Modus.

Tippen Sie auf dem START-Bildschirm auf KONFIGURATION. Tippen Sie auf ABWÄRTS, bis das STANDBY-Element angezeigt wird.

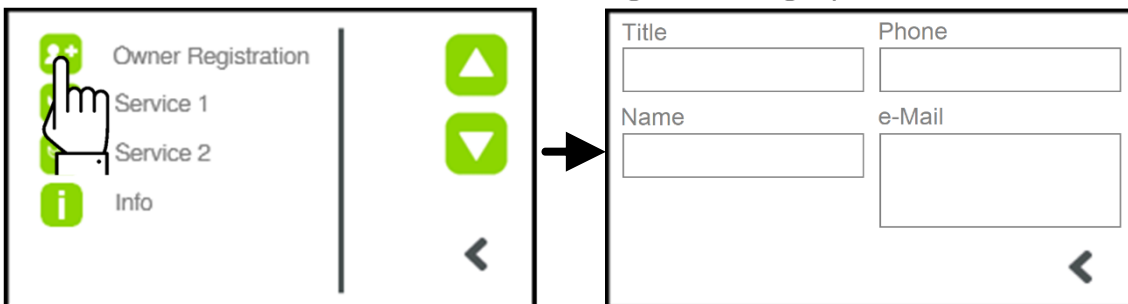


Tippen Sie auf das Schaltersymbol [1], um die Funktion zu aktivieren (grün = aktiviert; grau = deaktiviert).

Zur Einstellung der Uhrzeit wartet das Gerät, bevor es in den Standby-Modus wechselt; tippen Sie auf das Symbol für STANDBY [2]: Der Konfigurationsbildschirm wird angezeigt. Stellen Sie mit den AUFWÄRTS- und ABWÄRTS-Symbolen die bevorzugte Uhrzeit ein. Tippen Sie zum Schließen auf ZURÜCK [<].

REGISTRIERUNG

Mit dieser Funktion können die Daten des Eigentümers gespeichert werden.

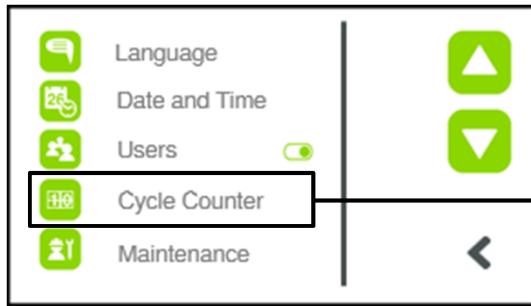


Tippen Sie auf dem START-Bildschirm auf KONFIGURATION. Tippen Sie ABWÄRTS, bis das Symbol für REGISTRIERUNG angezeigt wird; tippen Sie darauf.

Es wird ein Dateneingabebildschirm angezeigt. Tippen Sie auf jedes Eingabefeld und geben Sie die erforderlichen Daten über die angezeigte Tastatur ein.

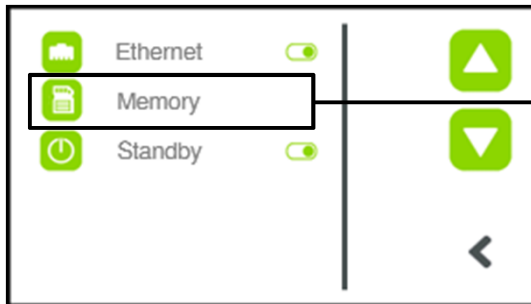
Tippen Sie zum Schließen auf ZURÜCK [<].

Andere Elemente im Menü EINSTELLUNGEN



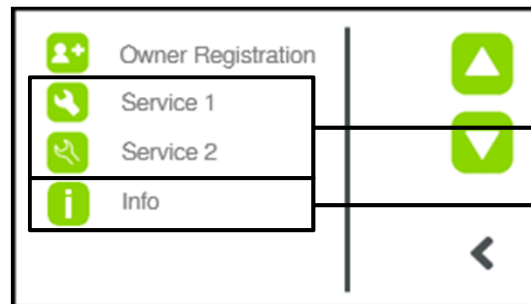
ZYKLUSZÄHLER

Zeigt die Gesamtanzahl der seit der letzten Wartung durchgeführten Versiegelungszyklen an.



SPEICHER

Zeigt den Speicherstatus an.



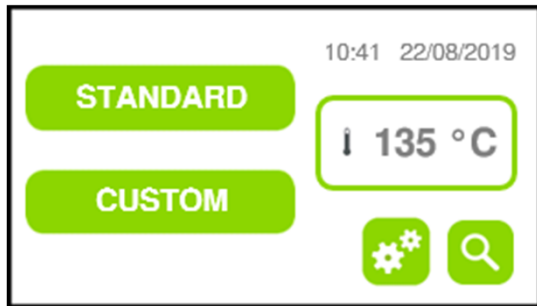
WARTUNG (1 und 2)

Nur für Servicetechniker verfügbar (passwortgeschützt).

INFO

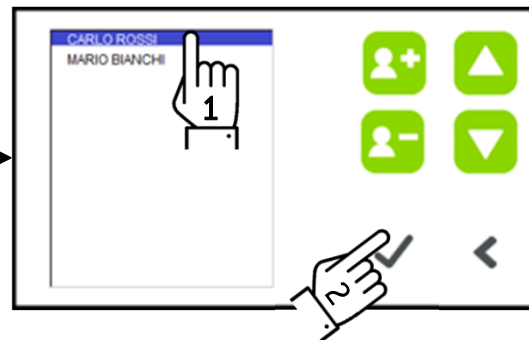
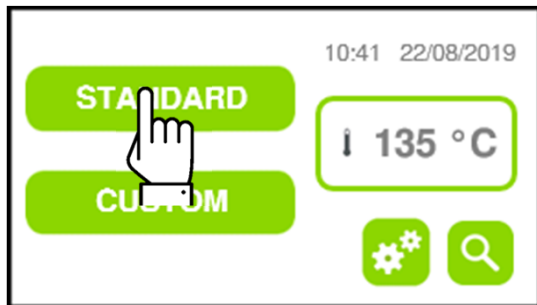
Zeigt einige Geräteinformationen an (Seriennummer, Softwareversion usw.).
Zeigt die tatsächliche Temperatur des Heizelements an.

7. Erstellung von versiegelten Beuteln



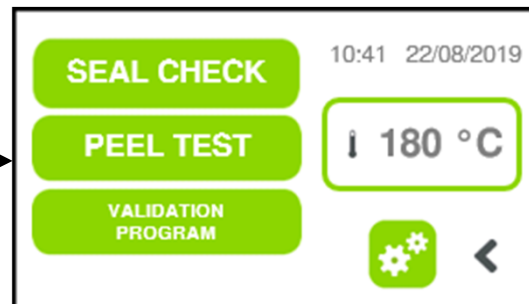
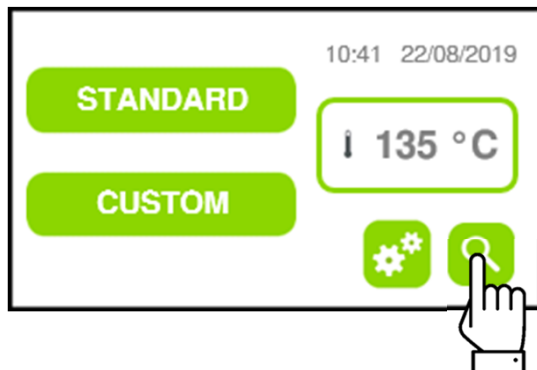
Schalten Sie das Gerät EIN.

Das Versiegelungsgerät beginnt mit dem Aufwärmen auf Vorwärmtemperatur (135 °C).



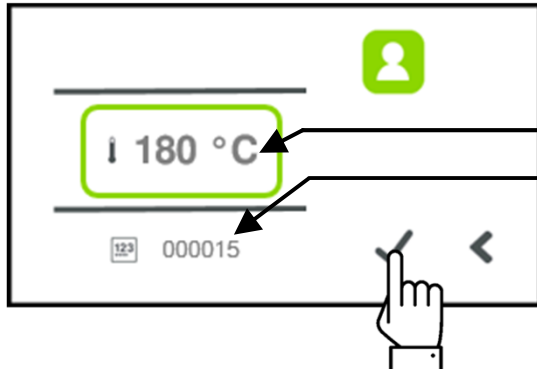
Wählen Sie ein Versiegelungsprogramm aus (Beispiel: STANDARD).

INFO: Wenn die Option BENUTZER aktiviert ist, werden Sie aufgefordert, Ihren Namen von der Benutzerliste auszuwählen (1) und zu bestätigen (2).



Tippen Sie ersatzweise auf das Symbol TEST und wählen Sie ein Versiegelungs-Testprogramm aus.

Erstellung von versiegelten Beuteln



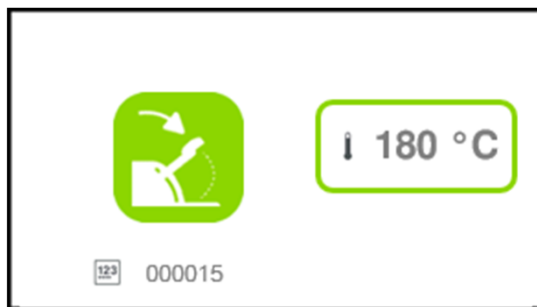
Der weitere Bildschirm zeigt die programmierte Temperatur und die Sitzungsnummer an.

Tippen Sie auf BESTÄTIGEN ().



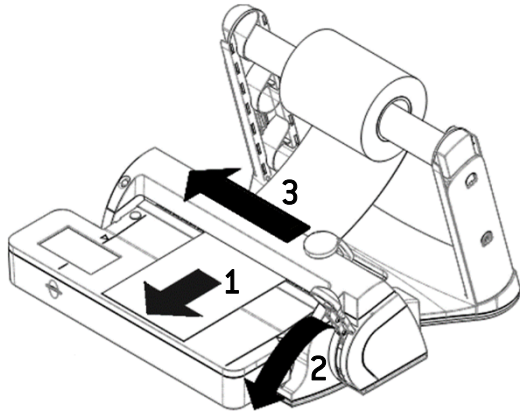
Die Heizphase beginnt: Der Bildschirm zeigt die tatsächliche Temperatur und einen Heiz-Fortschrittsbalken an.

Ein rotes Symbol für WARTEN und ein Sperrkreuz überdecken das Symbol VERSIEGELN, um anzuzeigen, dass die Versiegelung nicht möglich ist, bis die programmierte Temperatur erreicht ist.



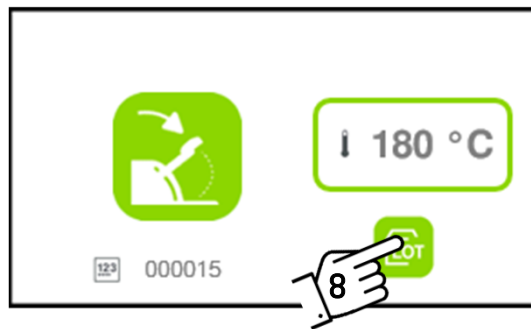
Sobald die Schweißnaht die programmierte Temperatur erreicht hat, werden der Fortschrittsbalken und die Verbotssymbole nicht mehr angezeigt: Nun ist eine Versiegelung möglich.

Schweißvorgang



SCHWEISSABLAUF

- 1) Ziehen Sie die Papierrolle auf die gewünschte Länge.
- 2) Senken Sie den Schweißhebel und halten Sie ihn in der niedrigen Position. Das Display zeigt die Meldung SCHWEISSEN an.
- 3) Bewegen Sie während der Schweißzeit den Schneidehebel, um die Papierrolle auf die passende Länge zu schneiden.
- 4) Warten Sie, bis einen hörbaren PIEP-Ton zu vernehmen ist und die Meldung HEBEL ANNHEBEN erscheint. So werden Sie informiert, dass die Schweißzeit vorüber und das Schweißen abgeschlossen ist. Lassen Sie den Hebel los.
- 5) Entfernen Sie den geschweißten Beutel.
- 6) Wenn die programmierten Schweißparameter erfüllt wurden, wird der Bildschirm OK angezeigt.
- 7) ... Fahren Sie fort, indem Sie so viele Beutel wie nötig versiegeln.
- 8) Tippen Sie am Ende der Schweißsitzung auf das Symbol LOT. Die Schweißsitzung wird geschlossen und die Chargendaten werden auf der Speicherkarte gespeichert.
INFO: Das Symbol LOT wird nur nach dem ersten Verschweißen angezeigt.



SCHWEISSFEHLER

Falls die programmierten Schweißparameter nicht erfüllt wurden, wird der Bildschirm SCHWEISSFEHLER angezeigt.

Ein entsprechendes Symbol zeigt die Fehlerart an (Schweißdruck, Temperatur oder Zeit).

Tippen Sie auf das Symbol für ZURÜCK, um den Bildschirm SCHWEISSFEHLER zu beenden.

8. Speicherkarte

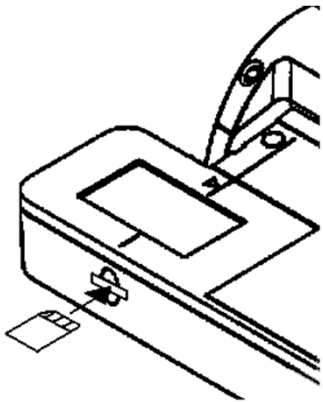
Die Schweißchargendaten werden auf der SD-Speicherkarte gespeichert und über eine spezifische Software verarbeitet und gespeichert werden. Besuchen Sie bezüglich weiterer Informationen www.wh.com.



Die Dateien auf der Speicherkarte niemals über den Windows Explorer löschen, weil sie endgültig gelöscht wären. Die Daten immer mithilfe einer spezifischen Software handhaben.



Der Hersteller kann nicht für Datenverlust (von der Speicherkarte oder dem PC) haftbar gemacht werden, wenn die Daten nicht ordnungsgemäß gehandhabt und verarbeitet werden oder wenn die Software nicht ordnungsgemäß verwendet wird.



EINSETZEN UND ENTFERNEN DER SPEICHERKARTE

Setzen Sie die Speicherkarte in den Steckplatz ein (Kontakte zeigen nach oben).
Ziehen Sie sie zum Entfernen einfach aus dem Steckplatz.



Niemals übermäßige Kraft beim Einsetzen anwenden. Wenn Sie Widerstand spüren, keine übermäßige Kraft anwenden und prüfen, ob Sie sie an der richtigen Stelle eingesetzt haben.



Die Speicherkarte nur einsetzen und entfernen, wenn das Gerät AUS ist.
Das Gerät muss mit installierter Speicherkarte bedient werden. Durch eine fehlende Karte können Fehler verursacht werden.

Wenn die Speicherkarte während des Schweißens entfernt wird, wird die Sitzung unterbrochen und das Symbol FEHLENDE KARTE wird angezeigt.

9. Reinigung und Wartung



WARNUNG

- Bevor Reinigungs- oder Wartungsaufgaben durchgeführt werden, sicherstellen, dass der Netzschalter des Gerät in der Position AUS ist und das Stromkabel getrennt ist. Eine Missachtung dieser Anforderung kann zu schwerwiegenden Verletzungen am Menschen oder Schäden am Gerät führen.
- Bevor Reinigungs- oder Wartungsaufgaben durchgeführt werden, sicherstellen, dass das Gerät abgekühlt ist.
- Während der Reinigung auf das Schnittblatt achten.
- Vor der Bedienung des Geräts nach der Reinigung sicherstellen, dass es vollständig getrocknet ist.

REINIGUNG DES VERSIEGELUNGSGERÄTS

Reinigen Sie die Außenflächen mit einem weichen, feuchten Tuch.

Verwenden Sie keine scheuernden oder ätzenden Produkte.

REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNGEN

Um die Funktionen von SealVal² optimal zu nutzen, empfiehlt W&H Sterilization regelmäßige Tests gemäß den bestehenden Normen im Land der Verwendung; wenn es keine Normen gibt, werden interne Verfahren des Krankenhauses/der Praxis empfohlen.

Beispielplan von regelmäßigen Überprüfungen:

- Täglich: ein Abrollversuch
- Wöchentlich: eine Versiegelungsprüfung (*siehe mitgelieferte "Seal Check" Kurzanweisung*).
- Alle zwei Jahre (oder alle 60 000 Verschweißvorgänge): Wartung unter Aufsicht einer autorisierten Service-Centers.

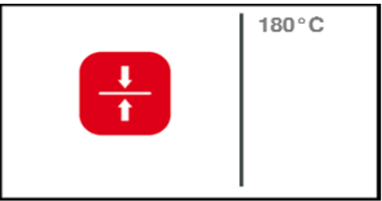
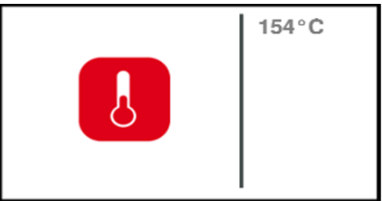
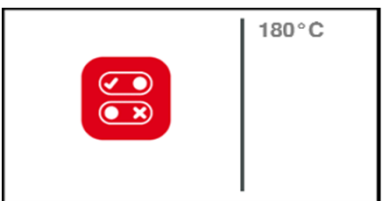
AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

Jegliche außerordentliche Wartung darf nur von Servicetechnikern durchgeführt werden, die durch W&H Sterilization S.r.l. autorisiert sind. Ziehen Sie die geltenden Validierungsstandards, Richtlinien und Regeln im Land der Verwendung zurate.

10. Fehlerbehebung

WARNUNGS-BILDSCHIRM

Das Versiegelungsgerät überwacht kontinuierlich die Schweißparameter.
 Für den Fall einer Unregelmäßigkeit während oder zu Beginn einer Schweißsitzung werden die folgenden Bildschirme mit Warnhinweisen angezeigt.

BILDSCHIRM	PROBLEM	BESCHREIBUNG	LÖSUNG
	Problem mit Versiegelungsdruck.	Technischer Fehler festgestellt: mögliches Druckproblem (oder Problem im Druckerkennungssystem).	Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
	Temperaturproblem.	Der Anwender versucht zu verschweißen, die programmierte Schweißtemperatur ist allerdings noch nicht erreicht.	Warten Sie, bis die Schweißtemperatur erreicht wurde und die Symbole für WARTEN im Display nicht mehr angezeigt werden.
	Problem mit Versiegelungsdauer.	Der Schweißhebel wurde zu früh losgelassen. ODER Problem im Zeitmessungssystem.	Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
	Kein Programm ausgewählt.	Der Anwender bedient den Schweißhebel, es wurde allerdings kein Schweißprogramm ausgewählt.	Wählen Sie ein Schweißprogramm aus.
	SD-Karte fehlt oder ist schreibgeschützt.	Eine Schweißsitzung wurde gestartet, allerdings fehlt die Speicherkarte oder sie ist schreibgeschützt.	Prüfen Sie, ob die SD-Karte vorhanden, ordnungsgemäß eingesetzt, nicht schreibgeschützt und nicht defekt ist.

Fehlerbehebung

WARNHINWEISE WÄHREND DES BETRIEBS

WARNUNG	URSACHE	LÖSUNG
Obwohl der Schweißablauf eingehalten wurde, ist die Ergebnismeldung immer negativ.	Internes Heizelement defekt. Temperaturmesssystem defekt.	Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
	Niedriger Druck am Teil während des Verschweißens aufgrund eines: - nicht ordnungsgemäßen Betriebs. - internen Fehlers.	Halten Sie den Schweißhebel während der gesamten Schweißdauer bis zum Ende des Hubs gesenkt. Sollte das Problem bestehen bleiben, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
	Der Anwender hat den Schweißhebel gesenkt, als das Display noch den Bildschirm OK angezeigt hat.	Warten Sie, bis der Schweißbildschirm wieder angezeigt wird, bevor Sie ein neues Schweißverfahren starten.
	Der Schweißhebel wurde zu früh losgelassen.	Warten Sie auf den PIEP-Ton und die Meldung HEBEL ANHEBEN, bevor Sie den Hebel loslassen.
	Der Schweißhebel wurde zu lang heruntergedrückt.	Lassen Sie den Hebel los, sobald Sie den PIEP-Ton hören und die Meldung HEBEL ANHEBEN angezeigt wird.
	Niedrige Schweißtemperatur.	Stoppen Sie die Schweißsitzung. Schalten Sie das Gerät AUS, schalten Sie es wieder EIN und starten Sie eine neue Sitzung. Sollte das Problem bestehen bleiben, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.

11. Entsorgung



Das Produkt besteht hauptsächlich aus glasfaserverstärkten Polymeren, Metallen und elektrischen/elektronischen Komponenten.

Das Symbol auf der Seite deutet darauf hin, dass das Produkt der WEEE (Elektro- und Elektronik-Altgeräteabfall)-EU-Richtlinie unterliegt.

Für diese Produkt obliegt die Verantwortung zur Entsorgung ihrer Altgeräte dem Anwender gemäß den Bestimmungen in der genannten EU-Richtlinie.

Im Falle einer Entsorgung soll der Anwender Folgendes tun:

- Das Gerät einer festgelegten Sammelstelle für die Wiederverwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräteabfall übergeben ODER
- (Nur EU) beim Kauf eines ähnlichen Geräts das alte Gerät dem Händler übergeben.
- Das Produkt niemals in der Umwelt oder nicht sicheren Plätzen zurücklassen.
- Immer aktuelle/geltende Gesetze und die Regelungen des entsprechenden Landes befolgen.

Die gleichen Anweisungen gelten für die Entsorgung aller verwendeten Verbrauchsmaterialien.

Abfalltrennung, -verwertung und aufbereitung verringern die Verwendung von Ressourcen für die Produktion von neuer Ausrüstung und begrenzen negative Umweltauswirkungen und Gesundheitseffekte, die durch unsachgemäße Entsorgung entstehen.



Missbräuchliche Entsorgung setzt den Anwender Sanktionen oder gesetzlichen Maßnahmen aus.

12. Technische Daten

Spannung	200/240 V AC, einphasig	
Frequenz	50/60 Hz	
Leistung	180 W	
Isolationsklasse	I/IPX0	
Sicherungen	N. 2 – 5x 20 – T 5 A	
Nutzungsbestimmungen	Umgebung	Nur zur Innenanwendung
	Max. Höhe	3000 m ü. d. M.
	Temperatur	+5 ÷ +40 °C
	Max. relative Luftfeuchtigkeit	85 %
	Max. Spannungstoleranz	± 10 %
	Überspannungskategorie	II
	Verschmutzungsgrad	2
	Max. Überspannung (≤ 5s)	230 V + 1200 V
	Max. Überspannung (> 5s)	230 V + 250 V
Netzschalter	Bipolar	
Gewicht	8,3 kg	
Schweißbereich	12 x 310 mm	
Schweißtemperatur	Standardmodus	180°C
	Benutzerdefinierter Modus	min. 170 °C max. 200 °C (vom Anwender festgelegt)

Hersteller

W&H Sterilization S.r.l.

Italien, I-24060 Brusaporto (Bg), Via Bolgara, 2

t +39/035/66 63 000

f +39/035/50 96 988

wh.com

SealVal² ADT – Rev 01

Änderungen vorbehalten

20/04/2020